

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1081
Sitzung vom 10/10/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wohnungsbau – Ratenzahlung der Schuld
gemäß DLH vom 13. September 1999, Nr.
49

Oggetto:

Edilizia abitativa – Rateazione del debito ai
sensi del D.P.G.P. 13 settembre 1999, n.
49

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

25.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 37 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 sieht vor, dass bei Vorliegen schwerwiegender und gerechtfertigter Gründe, die Landesverwaltung auf Ansuchen des Schuldners die Rateneinteilung der Schuld bis höchstens 72 Monatsraten gewähren kann, gemäß Kriterien, die mit Verordnung festzusetzen sind. Der Betrag der einzelnen Raten ist um die gesetzlichen Zinsen erhöht;

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 13. September 1999, Nr. 49, regelt die Gewährung der Ratenzahlung bei außersteuerlichen Schulden;

_____ wurde mit Dekret des Landesrates für Wohnungsbau Nr. 1434 vom 11.05.2006, zu einem einmaligen Beitrag in Höhe von € 26.550,00 für den Kauf der Wohnung in der Gemeinde Leifers, _____ bestehend aus der Bauparzelle (Bp.) 2316, mat. Anteile 11 und 63, in Einlagezahl (E.Zl.) 3731/II, Katastralgemeinde (K.G.) Leifers, im Sinne von Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe E/4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 zugelassen;

Auf Grund der Feststellung einer Zuwiderhandlung gegen die Sozialbindung wurde mit Dekret des Landesrates für Wohnungsbau Nr. 23424 vom 05.12.2016 der Widerruf der Wohnbauförderung verfügt und der Förderungsempfänger aufgefordert, den Betrag von insgesamt 29.302,84 Euro innerhalb 13.02.2017 zurückzuerstatten;

Mit Schreiben vom 13.02.2017 hat _____ um die Ermächtigung zur Ratenzahlung des geschuldeten Betrages von 29.302,84 Euro zur Begleichung der Schuld in 72 Monatsraten angesucht;

Festgestellt, dass zum Kapitalbetrag die Ratenzahlungszinsen für die Monatsraten über 80,83 Euro dazugerechnet werden müssen und sich deshalb die gesamte Schuld auf 29.383,67 Euro beläuft;

Nach Einsichtnahme in die Unterlagen, aus welchen hervorgeht, dass der Antragsteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht in der Lage ist, den geschuldeten Betrag in einmaliger Zahlung zu entrichten und unter Berücksichtigung des finanziellen Vermögens der Familie, ist es angebracht, eine Ratenzahlung für die Dauer von höchstens 72 Monaten zu gewähren;

Nach Einsichtnahme in die Bankbürgschaft der Südtiroler Volksbank Nr. 50-62945-15 vom 24.07.2017, welche als Sicherstellung für das

L'articolo 37 comma 1 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 prevede che qualora ricorrano gravi e motivate ragioni, l'amministrazione provinciale può concedere, su richiesta del debitore, la rateazione del debito fino ad un massimo di 72 rate mensili, secondo criteri da stabilirsi con regolamento. L'importo delle singole rate è maggiorato degli interessi, calcolati sulla base del tasso legale;

il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 13 settembre 1999, n. 49, regola la rateazione dei debiti di natura extratributaria.

è stato ammesso con decreto dell'Assessore all'edilizia abitativa n. 1434 del 11.05.2006 ad un contributo unico dell'importo di € 26.550,00 per l'acquisto di un alloggio nel comune di Laives, _____ identificato dalla particella edificiale (p.ed.) 2316, porzioni materiali 11 e 63, in partita tavolare (P.T.) 3731/II, comune catastale (C.C.) Laives, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera E/4 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13;

A seguito dell'accertamento di una violazione al vincolo sociale è stata disposta la revoca dell'agevolazione edilizia con decreto dell'Assessore all'edilizia abitativa n. 23424 del 05.12.2016 e il beneficiario è stato intimato alla restituzione dell'importo complessivo di € 29.302,84 entro il 13.02.2017;

Con domanda del 13.02.2017, _____ ha presentato istanza di autorizzazione alla rateazione dell'importo dovuto pari a € 29.302,84 chiedendo il pagamento del debito in n. 72 rate mensili;

Considerato che al capitale devono essere aggiunti gli interessi di rateazione ammontanti ad € 80,83 il debito complessivo ammonta a € 29.383,67;

Vista la documentazione attestante l'impossibilità per il richiedente di corrispondere, allo stato attuale, l'importo dovuto in un'unica soluzione e in considerazione della situazione economico/patrimoniale della famiglia, si ritiene opportuno concedere una rateazione del debito per un massimo di 72 rate;

Vista la fideiussione bancaria della Banca Popolare dell'Alto Adige n. 50-62945-15 del 24.07.2017 presentata a garanzia del credito dell'

Guthaben der Verwaltung eingereicht wurde;

Berücksichtigt, dass die Nichtgewährung der Ratenzahlung die Einbringung der Schuld behindern könnte, was zu einem Schaden der Landesverwaltung führen würde;

zur Kenntnis zu nehmen, dass:

die Unterlassung der Zahlung der ersten Rate oder, in der Folge, von zwei Raten zieht den Verlust der Begünstigung nach sich und hat die unmittelbare Einhebung der restlichen Forderung in einmaliger Zahlung oder die Eintreibung hinsichtlich der Sicherstellungen zur Folge.

dies alles vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

_____ die Begleichung der Schuld von 29.383,67 Euro in 72 Monatsraten zu jeweils 408,11 Euro zu gewähren, welche innerhalb des letzten Tages eines jeden Monats auf die IBAN der Autonomen Provinz Bozen: **IT31M0604511619000000800079** beim Schatzamt in Bozen, Südtiroler Sparkasse AG, Horazstraße 4/d, mit Beginn am 31.10.2017 bis 30.09.2023 einzuzahlen sind;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

25.1 PZ/ks

Amministrazione;

Considerato che la mancata concessione del beneficio della rateazione potrebbe compromettere la possibilità di realizzo del credito, con conseguente danno per l'amministrazione provinciale;

di dare atto che:

il mancato pagamento della prima rata o successivamente, di due rate, comporta la decadenza dal beneficio e l'immediata riscossione del debito residuo in unica soluzione oppure la rivalsa sulle garanzie prestate.

tutto ciò premesso

delibera

la Giunta provinciale, ad unanimità di voti, espressi legalmente:

di concedere _____ la rateazione del debito di € 29.383,67 in 72 rate mensili dell'importo di € 408,11 ciascuna da versare entro l'ultimo giorno utile del relativo mese di scadenza sul conto corrente della Provincia Autonoma di Bolzano presso la Tesoreria a Bolzano, Cassa di Risparmio S.p.A., via Orazio 4/d, codice IBAN della Provincia: **IT31M0604511619000000800079** con inizio dal 31.10.2017 fino al 30.09.2023;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 04/10/2017 16:16:42 La Direttrice d'ufficio
ZOMER MARIA PATRIZIA

Der Abteilungsdirektor 05/10/2017 08:27:33 Il Direttore di ripartizione
WALDER STEFAN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 05/10/2017 11:01:36 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

10/10/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma